

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد بدین بوم و بر زنده یک تن مېباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان و توضیحات از: اکبر تک دهقان

۱۷ جولای ۲۰۱۲

اروپا تحت فشار مؤسسات اعتبار سنجی

باوجود اعمال سیاست آهنین ریاضت اقتصادی در بخش بزرگی از اروپا، بازار مالی اما، همچنان، بیرحمانه عمل می کند. به دلیل تنزل موقعیت رتبه اعتباری ایتالیا، اروپای متحد، مؤسسه اعتبار سنجی مودی Moody's را، به باد انتقاد گرفت. این برای اولین بار نیست، که یک مؤسسه اعتبار سنجی مالی، لحظه سؤال برانگیزی را به منظور تنزل اعتبار مالی یک کشور (عضو اروپای متحد)، مورد استفاده قرار می دهد. این ممکن است، (برای مؤسسه فوق)، عواقبی در پی داشته باشد.

کمیسون اروپای متحد، دست به سرزنش مؤسسه "اعتبارسنجی مالی مودیز Moody's" زده، به اعلام سخنگوی خود، زمان اعلام تصمیم این مؤسسه را، فوق العاده سؤال برانگیز می داند. از دید این سخنگو، دولت ایتالیا در سال گذشته، دست به استحکام همه جانبه (مالی) کشور زده، اصلاحات [یعنی: اعمال سیاست ریاضت] اقتصادی آن، "تأثیر گذار" بوده است. مؤسسه اعتبارسنجی مالی مودیز Moody's، پیش از این، رتبه اعتبار مالی دولت ایتالیا را، ۲ درجه و از A3 به Baa2، پائین آورده بود. ناظران سنجش قدرت مالی مؤسسه فوق، در نظر دارند، در صورتی که چشم انداز (رشد) اقتصادی ایتالیا تضعیف شده، و یا عملی ساختن اصلاحات اقتصادی متوقف گردد، باز هم، دست به کاهش رتبه اعتبار مالی ایتالیا بزنند.

دولتهای اروپائی، تاکنون چندین بار، مؤسسات "اعتبارسنجی مالی" را، به باد انتقاد گرفته اند. دولتهای اسپانیا و ایتالیا، در پایان سال گذشته، تصویب بسته های جدید صرفه جوئی و اصلاحات اقتصادی را، هنوز به تازگی اعلام کرده بودند، که بلافاصله، رتبه اعتبار مالی آنها (از سوی مؤسسه مودیز)، پائین آورده شدند؛ این اقدام، انتقادات شدیدی را به دنبال داشت. دولتهای اروپای متحد، هم اکنون در حال مشورت با یکدیگر برای تصویب آئین نامه های قانونی (جدید)، مربوط به (نحوه کار) مؤسسات اعتبار سنجی مالی هستند.

ایتالیا پس از تنزل اخیر رتبه اعتباری آن، در بازارهای مالی جهان، باز هم تحت فشار قرار گرفته است. این دولت در روز جمعه (۱۳ جولای)، برای فروش اوراق قرضه خود با سر رسید سال ۲۰۱۹، بایستی بهره ای [عایدی] معادل ۵،۵۸٪ را، به خریداران پیشنهاد می داد. در ماه مارچ گذشته، چنین اوراقی با بهره ای معادل ۴،۳۰٪،

هنوز برای دولت مناسب تر بوده اند. هم اینک بهره دریافت وام از طریق فروش اوراق قرضه دولتی این کشور، به طور ناچیزی زیر ۶٪، که وضعیت تهدید آمیزی است، قرار دارد. از نظر اقتصاد دانان، این سطح بهره بانکی، تأمین مالی برای بازپرداخت بدهیهای دولتی را دشوار می سازد. بنابه نظر کارشناسان مزبور، وضعیت کنونی بهره برای اوراق قرضه، برای عرضه قرضه هائی با سرسیدهای کوتاه مدت، بهتر است.

اوراق قرضه های اسپانیائی هم نظیر مورد ایتالیا، تحت فشار قرار دارند. عایدی خریداران اوراق قرضه اسپانیائی با سررسید ۱۰ ساله، از نرخ بهره ۶،۶٪، به میزان ۶،۷۵٪، افزایش یافت. دولت اسپانیا روز جمعه (۱۳ جولای)، یک بسته (اقتصادی) ریاضتی گسترده را به تصویب رساند. بر اساس این طرح، بودجه این کشور باید طی دو سال و نیم آتی، به میزان ۶۵ میلیارد یورو، کاهش یابد. این قبل از همه، از طریق افزایش مالیات ارزش افزوده، از ۱۸٪ به ۲۱٪ از ماه سپتمبر، تأمین خواهد گشت. از این گذشته، محدودیت زمان کار فروشگاهها، لغو می شود. به موازات این سیاستها، دولت، فشار به مناطق را هم (برای در پیش گرفتن سیاست صرفه جوئی اقتصادی)، بیشتر می کند.

کمیسیون اروپای متحد، هرچند انتظارات خود را از اعمال کسر بودجه بالای دولتی، شدت نداده [عدم درخواست کاهش بالای خدمات دولتی]، با اینحال دولت اسپانیا، تلاشهای مضاعفی را در پیش گرفته، که معنای آنها، کاهش خدمات اجتماعی است. در مناطق کشور، ۸۰٪ هزینه های دولتی، به بخش آموزش و تندرستی تعلق دارند. همزمان، دولت مرکزی قصد ایجاد یک صندوق مالی به حجم ۱۸ میلیارد یورو را دارد، تا به این وسیله، قدرت بازپرداخت ۱۸ منطقه [استان، ایالت] کشور را، حفظ کند.

در جریان اعلام قصد دولت مبنی بر کسر حقوق بیکاری در پارلمان این کشور، یکی از نمایندگان حزب محافظه کار "مردم"، با صدای بلند به بیکاران توهین کرد ["بجهنم!"]. این برخورد که توجه زیادی را به خود جلب کرد، تحقیر آشکار بیش از ۵ میلیون بیکار در این کشور بود.

منتقدین، روند تاکنونی توسعه اقتصادی (با کمک مالی اخیر اروپا) در یونان را، ناکافی می دانند. در سپتمبر سال ۲۰۱۱، ادامه اجرای ۱۱۸ پروژه اقتصادی درجا زده دولت یونان، با هزینه مجموعاً ۱۱،۵ میلیارد یورو، مورد حمایت اروپا قرار گرفتند. رئیس "کمیسیون مناطق اروپا" یوهانس هان Johannes Hahn، عدم عملی شدن نزدیک به یک سوم پروژه های نامبرده را، مورد انتقاد قرار داد. این اقدامات، شامل پروژه های بزرگ اتوبان سازی، سرمایه گذاری در بخش راه آهن، و راه های حل اضطراری برای جایگزینی مراکز تعطیل شده جمع آوری زباله می شوند.

نگرانی افکار عمومی المان

ظاهراً بسیاری از المانیها، در موضوع کشورهای بدهکار اروپائی، حوصله خود را از دست می دهند. از نتایج یک نظرخواهی تلفنی از سوی کانال تلویزیونی دوم المان ZDF، چنین بر می آید، که ۶۱٪ از پاسخ دهندگان، تمدید مهلت بازپرداخت کمکهای "صندوق حمایت حوزه یورو" برای کشورهای بدهکار را، رد می کنند. دولت یونان درخواست نموده، به مدت ۲ سال بازپرداخت بدهیهای خود را به وام دهندگان اروپائی، به تعویق اندازد، تا قادر به عمل به تعهدات سپرده شده گردد.

دخالت مالی دولت انگلستان

بحران (کنونی مالی اروپا)، در خارج از اروپای حوزه یورو هم، قابل مشاهده است. دولت انگلستان و بانک مرکزی این کشور، از اختصاص ۸۰ میلیارد پوند برای یک سال و نیم آینده، خبر می دهند. با این پول باید بانکها، برای پرداخت وامهای ارزان به شرکتها و افراد، تشویق شوند. وزیر دارایی انگلستان جرج اُزبورن George Osborne، این اقدام را نشانه توانایی دولت خود در شرایط بحران بدهی در اروپای قاره ئی، معرفی کرد.

به اساس طرح دولت انگلستان، بانکهای این کشور قادر خواهند شد، حجمی معادل ۵٪ از میزان وامهای پرداخت شده کُنونی خود (به شرکتها و افراد) را، با بهره بسیار ناچیزی، از بانک مرکزی انگلستان دریافت کنند. بنا به اطلاع بانک مرکزی، بهره وامهای مناسب دولتی، به ۰٫۲۵٪ که پائین تر از نرخ بهره راهنما (نرخه که، بانک مرکزی بر اساس آن، به بانکها وام می دهد) است. البته، دریافت وامهایی با بهره ناچیز فوق، تنها به شرط به کارگیری آنها در طرحهای اقتصادی امکانپذیر خواهد بود.

توضیحات

-مؤسسه اعتبار سنجی مودیز، یک مؤسسه امریکائی است، که در سال ۱۹۰۹ تأسیس شده، مرکز آن در نیویورک قرار دارد. این مؤسسه ۴۷۰۰ کارمند، و دارای نزدیک به ۲ میلیارد دلار معاملات سالانه است. این مؤسسه در رأس چهار مؤسسه بزرگ از نوع خود قرار دارد.

-یک مؤسسه اعتبار سنجی، با استفاده از اطلاعات اقتصادی و مالی، میزان اعتبار مالی و قدرت اقتصادی بانکها، شرکتها و کشورها را، برای دریافت وام از بانکها، دولتها، و یا فروش اوراق قرضه، تحلیل و اعلام می کند. این مؤسسات خصوصی در همانحال، تحت نظارت دولتی قرار دارند.

این شرکتها، در ارزیابی های خود، از کدهای خاصی از الفباء و اعداد استفاده می کنند. در زیربخشی از رایج ترین آنها می آید:

وام گیرندگان مناسب برای سرمایه گذاری و یا خرید:

Aaa وام گیرنده، از نظر اطمینان و استحکام، در بالاترین کیفیت قرار دارد

Aa وام گیرندگان خوبی که در درازمدت اندکی، بیش از بدهکاران بالا، در معرض ریسک آوری قرار دارند

A به وضعیت عمومی اقتصادی این وام گیرندگان، دقت شود

Baa وام گیرندگانی با حد متوسط خوب، که در حال حاضر عملکردشان راضی کننده است

از رتبه بندی Ba، وام گیرندگان، غیر قابل اعتماد و نامناسب برای سرمایه گذاری، محسوب می گردند

منبع: <http://de.wikipedia.org/wiki/Moody%E2%80%99s>

-هم اینک، یک پوند برابر با ۱٫۲۷ یورو است. به اینترتیب، حجم صندوق مالی اضطراری اعلام شده دولت انگلستان برای ارائه وامهایی با بهره ۰٫۲۵٪، به میزان ۱۰۱۶۰۰۰۰۰۰۰ یورو، بالغ می گردد. برای مقایسه:

سهم المان در نهاد "ثبات مالی اروپا ESM، که کارکردی نظیر طرح دولت انگلستان، اما در کل حوزه یورو دارد، شامل ۱۹۰۰۲۴۸۰۰۰۰۰ یورو، سهم فرانسه شامل ۱۴۲۷۱۰۳۰۰۰۰۰ و سهم ایتالیا نیز شامل ۱۲۵۳۹۵۹۰۰۰۰۰ می گردد. یکی از دلایل عدم ورود انگلستان به حوزه یورو، باید فرار از پرداخت مبالغ سنگینی نظیر کشورهای بالا برای حفظ قدرت اقتصادی اروپا هم، درک شود!

- پُرانتزها، گروه ها و محتوای درونی آنها، از مترجم است. محتوای داخل یک پُرانتز، باید در ادامه دستوری کلمه قبل از آن خوانده شود. محتوای داخل گروه ها، یک توضیح و یا اشاره مستقل از روند دستوری کلمه قبل از

آن است. در عنوان اصلی مقاله، کلمه " سؤال برانگیز " و در پاراگراف دوم، کلمه " تأثیرگذار "، در داخل علامت نقل قول مستقیم " "، در اصل مقاله موجود هستند.

- عنوان اصلی مقاله: اروپای متحد، از تنزل " سؤال برانگیز " موقعیت مالی ایتالیا،(توسط مؤسسه رتبه سنجی امریکائی)، انتقاد می کند.

سرتیر: بودجه ریاضتی کشورهای اروپای متحد

نویسندگان: خاویر کاکرز (مادرید)، و الکساندر هاگه لویکن، Javier Caceres, Madrid, und Alexander Hagelüken

منبع: روزنامه المانی زود دویچه چاپتونگ Süddeutsche Zeitung

تاریخ انتشار: ۱۳ جولای ۲۰۱۲ - ۲۳ تیر [سرطان] ۱۳۹۱

[URL:http://www.sueddeutsche.de/wirtschaft/sparhaushalte-der-eu-staaten-eu-kritisiert-fragwuerdige-herabstufung-italiens-1.1412419](http://www.sueddeutsche.de/wirtschaft/sparhaushalte-der-eu-staaten-eu-kritisiert-fragwuerdige-herabstufung-italiens-1.1412419)

نظر مترجم پیرامون محتوای مقاله

در دوره اخیر، چندین بار از سوی مؤسسات فوق، رتبه اعتباری یک کشور، به ویژه یونان، تنزل یافته است. این به وخامت هر چه بیشتر اوضاع اقتصادی کشور مزبور، منجر می گردد. این که چنین مؤسساتی اکثراً امریکائی هستند، خود به نوعی به عنوان فشار شرکتها و مؤسسات بزرگ امریکائی، برای حذف خدمات اجتماعی در اروپا هم، قابل تعبیر است.

شرکتهای اعتبار سنجی بین المللی، جزء راست ترین جناحهای سرمایه داری محسوب می شوند. تصمیم اروپای متحد برای تنظیم دقیق تر رفتار و فعالیت این شرکتها، شاهی است بر این که، اروپا دیگر تحمل فشار تهاجمی شرکتها و بانکهای امریکائی را به این حوزه نداشته، مایل است با استفاده از ابزارهای موجود، بر بحران مالی خود غلبه کند. به ویژه این که، نقش صندوق بین المللی پول هم، -که دولت امریکا، بیشترین نفوذ را در آن دارد-، در حل معضلات مالی اروپا، محدود بوده، حتی رو به کاهش می رود.

۲۶ تیر [سرطان] ۱۳۹۱ - ۱۶ جولای ۲۰۱۲